

Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, IBERBIBLIOTECAS

7ª Pasantía Internacional, 2025

Formato para la presentación de la memoria de su participación en la pasantía

1. Información de la persona pasante

1. Nombre completo de la persona pasante	Josué Israel Negrete Ortiz
2. País	Ecuador
3. Ciudad o Municipio	Quito
4. Lugar de trabajo	Biblioteca Centro Cultural Benjamín Carrión La Mariscal
5. Institución administrativa o Sistema de bibliotecas de la que depende su centro de trabajo	Secretaría de Cultura del Municipio Metropolitano de Quito

2. Información general del proyecto

1. Nombre del proyecto	<i>La piedra que suena dentro de mi cabeza cada vez: Literatura ecuatoriana escrita por mujeres</i>	
2. ¿El proyecto ya está en desarrollo?	<i>Sí:</i>	<i>No: X</i>
3. ¿Cuál es o fue el tema general de su proyecto?	Literatura escrita por mujeres en el Ecuador	
4. Tiempo de ejecución estimado del proyecto	<i>Inicio (03/2026):</i>	<i>Fin (04/2026):</i>

1. *Resumen cualitativo de las actividades en las que participó durante cada día de la Pasantía*

Lunes 10 de noviembre | Biblioteca Nacional del Perú, sede San Borja

En esta jornada inaugural, en principio, hubo el tiempo dedicado a los discursos de las autoridades de la Biblioteca Nacional del Perú. Seguido a esto, Diana Portal Farfán dictó la conferencia inaugural *Poniéndonos en contexto: Políticas públicas y enfoque de género*, donde, entre otros temas e ideas, habló sobre el sistema binario excluyente (sexo/género), los estereotipos de género o preguntas como “¿Qué pasa con la práctica de las normativas estatales?” en relación a las políticas públicas y cómo sus sistemas influyen en la cultura, la educación, las bibliotecas, las prácticas de mediación y aproximación a la lectura. Durante la mañana de esta primera jornada hubo además una mesa de diálogo denominada *Transversalización del enfoque de género en la cultura*, en la que expusieron Diana Loconi (MIMP), María Elena Ruesta Granda (UNESCO Perú) y Paula Palacios Rojas (Archivo Nacional de Chile); aquí el diálogo giró en torno a la institucionalidad, lo personal y lo político, la visibilización de los aportes de las mujeres a lo largo de la historia en cada territorio, la igualdad del acceso a la información, la medición de datos, la deconstrucción y reconstrucción de lo que se entiende por género, la adaptabilidad para públicos.

En la tarde, después del almuerzo, las pasantes tuvimos una visita guiada a una de las salas de la BNP y también a un repositorio de su archivo, a cargo de Talía Choque, quien siempre fue muy concisa en cada una de sus intervenciones y explicaciones, no solo en este momento sino a lo largo de la semana. Posterior a este recorrido, nos reunimos nuevamente en el auditorio para comenzar lo que sería un taller de proyectos culturales con enfoque de género dictado por Patricia Fernández; en esta primera reunión tuvimos un tiempo para interactuar, conocernos y exponer un poco acerca de nuestras actividades como bibliotecarias y mediadoras; se podría decir que fue el punto de partida para la formación de la comunidad que se gestó durante la semana de pasantía.

Finalmente, en la noche, asistimos a la inauguración de la exposición temporal *Costuras de las memorias: Zoila Aurora Cáceres y los múltiples hilos de un archivo personal*, en la que pudimos conocer acerca la formación, la biografía, los logros y los hitos de esta importante mujer, figura fundamental del pensamiento feminista peruano y latinoamericano, pero además de esto, sobre el trabajo de archivo, investigación y curaduría que realizó el equipo encargado de la BNP. Sin duda alguna, este primer día fue muy vibrante, lleno de emociones, curiosidad y ganas de continuar.



Martes, 11 de noviembre | Gran Biblioteca Pública de Lima/ Casa de la Literatura Peruana

Directamente desde el hotel partimos hacia la Gran Biblioteca Pública de Lima, ubicada en pleno centro histórico de la ciudad. Una vez instalados en uno de los espacios de este edificio monumental, comenzamos ya de lleno en el *Taller de proyectos culturales con enfoque de género*, a cargo de Patricia Fernández Castillo. Durante esta sesión introductoria y práctica, Patricia nos habló acerca del “proyecto cultural” como una herramienta de planificación, de las ideas a la acción; la contribución que los proyectos pueden tener para superar una problemática; y especialmente sobre el enfoque de género y cómo este marca la diferencia en el momento de ejecutar un proyecto vinculado a bibliotecas, libros y la lectura: desde la selección de títulos, su adquisición y catalogación hasta la promoción y fomento de la lectura, pero también de las investigaciones y la extensión cultural.

En este martes tan especial, además tuvimos la oportunidad de visitar la Casa de la Literatura Peruana. Personalmente, este es un lugar que siempre quise conocer. Como todas las actividades de la pasantía, el hilo conductor de esta visita fue la memoria del patrimonio femenino. Es así que la actividad se centró en presentarnos el archivo de tres escritoras del Perú. Entre ellas, personalmente, destaco el acervo de Blanca Varela, la gran poeta peruana, una de las voces más grandes de Latinoamérica y el mundo. Conocer su archivo personal marcó profundamente mi presencia en esta pasantía, pues es una poeta a la que admiro desde hace muchos años. Hago énfasis en esta escritora, pues es de la que más archivo poseen en la Casa de la Literatura Peruana, es decir, su legado está muy bien cuidado, y fue la escritora de quienes los expositores hablaron más extendidamente. Por otra parte, durante esta visita también pudimos escuchar las experiencias acerca del rescate, la conservación y la restauración de los archivos que yacen resguardados por esta institución. Inolvidable. Probablemente, mi visita favorita (si acaso puedo decirlo).



Miércoles, 12 de noviembre | Biblioteca Nacional del Perú, sede San Borja

Este tercer día de la pasantía comenzó con una mesa de diálogo sumamente potente, a la cual denominaron *Preservar la memoria. Conservación y restauración de acervos en femenino*. En esta mesa, moderada por Talía Choque, participaron María Cuenca (BNP), Katty Guerra (CASLIT), Diana Bustamente (Hospital Victor Larco Herrera) y Ana Laura Martín (Instituto Nacional de Investigaciones Históricas Eva Perón – Argentina). En este momento del día, esencialmente las participantes expusieron acerca de las investigaciones que han realizado en sus instituciones correspondientes. Hay que destacar que cada una de las experiencias fueron determinantes para entender las diferentes metodologías utilizadas en cada territorio y también sus exigencias, pues se atendían contextos disímiles, con señas particulares, pero así mismo, fue importante entender aquellos hilos que unían las experiencias, pues a la final todas tenían que atender cuestiones históricas que se entrelazaban con la cuestión archivística y, por supuesto, con el enfoque de género. En esta sección, fue de mi particular agrado escuchar las experiencias de María Cuenca acerca de todo lo que significó e implicó la exposición sobre Zoila Cáceres; y también la de Katty Guerra, sobre Adela Montesinos. Estas dos exposiciones en particular, debido a que se ligaron con mayor énfasis a mi proyecto a aplicarse, pues ambos casos se vinculan directamente con la cuestión literaria.

Después de esta mesa de diálogo, nuevamente tuvimos un encuentro con María Cuenca, quien dictó un *Taller de herramientas básicas para la conservación en bibliotecas*. Aquí, María nos guio a través de preguntas esenciales, tales como “¿Qué archivo o colección femenina de su región le gustaría? (trabajar)”, “¿Por qué conservarlo?”, “¿Cuáles son las características de valor histórico que deseamos conservar y difundir?”; por otro lado, nos habló también sobre la vulnerabilidad en los archivos personales de mujeres (sesgos históricos androcéntricos, falta de priorización institucional, naturaleza fragmentaria y estigmatización de la documentación de/sobre ellas -mujeres-). Así también sobre la invisibilización sistemática, desestimación de la labor femenina, el énfasis de lo público sobre lo privado, la precariedad institucional, la pérdida y dispersión de documentos, los sesgos de adquisición...

Por la tarde, después del almuerzo, volvimos a lo que sería nuestro último día en el taller con Patricia Fernández, donde finalmente expusimos lo que se puede denominar “bocetos finales” de nuestros proyectos a aplicar en nuestras bibliotecas y espacios. Esta actividad fue para mí fundamental, pues fue una oportunidad para escuchar no solo las ideas, en extenso, de los proyectos de cada una de mis compañeras, sino también sus voces, su

entendimiento acerca de lo que significa para cada una de ellas la responsabilidad de su trabajo más allá del trabajo en sí, sino también del enorme significado personal y afectivo que cada una ha tejido a lo largo del tiempo. Añadido a esto, fue impactante reconocer las diferentes propuestas, dado que esto implicó una especie de semillero de ideas, un intercambio colectivo del que cada una, creo yo, se puede beneficiar en el futuro, pues son ideas que se pueden adaptar a los espacios de las demás.



Jueves 13 de noviembre | Biblioteca Nacional del Perú, sede San Borja/ Museo de Arte de Lima

La jornada de este jueves comenzó con una nueva mesa de diálogo, esta vez enfocada en *Estrategias de preservación y acceso a la memoria: recuperación de información del material femenino*, en la que participaron Pablo Cruz, Irina Burgos (ambos de la BNP) y María del Pilar Riofrío (MUCEN). Posteriormente, hubo otra mesa de diálogo titulada *Investigación y gestión de la memoria femenina*, con la participación de Erika Quintanilla (BNP), Angela Luna (Centro Cultural Inca Garcilaso de la Vega) y Carla Di Franco (PUCP). Estas dos mesas, quizá representaron el momento más álgido en cuanto a las potencias

académicas del manejo del archivo y la memoria en el Perú. Destaco de ellas lo meticuloso del trabajo que realizaron las ponentes, desde diferentes ámbitos entrelazados en la conversación y las exposiciones: arte y fotografía, literatura infantil, el acceso a la memoria del arte femenino, la gestión cultural del patrimonio bibliográfico.

Dos citas expuestas durante este lapso me marcaron profundamente:

“El olvido y la exclusión son una forma de violencia” (Francesca Denegri)

“El archivo de una nación no solo guarda documentos, sino los rastros del poder que decide quiénes merecen memoria” (Jacques Derrida).

Para cerrar este jueves intenso, fuimos de visita a nada más y nada menos que el Museo de Arte de Lima. Nuevamente, el espacio, la edificación donde funciona otra rama de las artes, fue tremendamente impactante, pues otra vez sobresalió, se evidenció, la importancia que le otorgan a la cultura en el Perú, y más específicamente en Lima. La curaduría del museo fue de un alto nivel. Y sin duda, el momento más lindo, fue el de admirar y sostener, aunque hayan sido réplicas, las huacas.



Viernes 14 de noviembre | Biblioteca Nacional del Perú, sede San Borja

El último día, la última jornada de la pasantía, personalmente la transité ya con una nostalgia anunciada desde el inicio de todo. En primer lugar, durante la mañana hubo la última mesa de diálogo, que se denominó *Difundir la memoria femenina*. Aquí participaron Lucy Almeyda (BNP), Trilce Cayuco (BNP) –¡qué nombre, Trilce! – y Patricia Ciriani (FAUA). De esta actividad puedo describir que fue quizá la mesa de diálogo que más impacto e interés me generó en cuanto a la especificidad de mi proyecto, especialmente la ponencia *Visibilizando la literatura escrita por mujeres y sobre mujeres desde las plataformas digitales de la BNP*, a cargo de Trilce. Aquí ella nos propuso preguntarnos ¿Por qué es importante difundir la literatura escrita por y sobre mujeres?. En su exposición transitó acerca de lo fundamental de visibilizar los márgenes (las mujeres han sido, históricamente un margen de los márgenes). Una idea que se me clavó, por así ponerlo, fue la de acercar las autoras y sus obras como “noción” para públicos no académicos. Esto es importante en mi modo de entender los procesos de incentivo, aproximación y mediación de la lectura, pues una de las intenciones que tengo en mi proyecto es la de desacralizar la literatura, dejar de creer que es solamente para un público especializado, pues este discurso, en el medio en el que funciona mi biblioteca (el campo cultural/literario de Quito o del Ecuador) sigue manteniendo esta visión que a mi parecer, en plena contemporaneidad, es un poco rancia cuando se trata de hacer llegar la literatura a más personas. En otro ámbito, esta exposición me hizo entender de mejor manera que es fundamental en nuestros tiempos modernos el trabajar con medios digitales y redes sociales para un mayor alcance de las propuestas que se puedan desarrollar en las bibliotecas.

Ya en la tarde, la visita al taller de digitalización de la BNP. Con toda sinceridad, no puedo describir más que mi admiración (y quizá una pequeña envidia, si se puede decir) por la preocupación y el trabajo que la BNP ha realizado para obtener equipos de tan alta calidad. Fue impactante entender cómo está de adelantado el trabajo de la digitalización de los archivos antiguos que con el tiempo se han ido recuperando. Más que dejarme un sinsabor en comparación a cómo están estos procesos en mi país, me dejaron unas profundas ganas de investigar más acerca de esto, quizá de ponerme como meta el poder educarme alrededor de ello e involucrarme en proyectos del estado donde pueda sumar mis pequeños aportes, desde mi trinchera.





2. *Impacto de la 7ª Pasantía Internacional en su proyecto*

La principal aplicación de los conocimientos adquiridos durante esta pasantía, tienen que ver con dos puntos fundamentales: el diseño del proyecto cultural y los procesos de rescate del archivo femenino. Entonces, en primer lugar, me he propuesto retocar y reformular el proyecto presentado en mi postulación a la pasantía. Con el taller conducido por Patricia Fernández, determiné que será necesario reconfigurar el proyecto, tomando en cuenta las distintas fases que debería tener. Aplicar un diagnóstico, mejorar la justificación, perfilar mejor el público al que está dirigido, aclarar los objetivos y metas, ampliar el espectro de las actividades que tenía propuestas, así como los recursos a utilizar y, además, sumar algo que no tenía en cuenta, que son los aliados posibles para esto, que en el caso del proyecto, serán instituciones afines a la literatura.

Por otro lado, la recuperación del archivo femenino, todo lo que se aprendió en la pasantía, contribuirá a realizar una labor de escarbar la biblioteca de manera más metódica. Será de mucha utilidad el poder simular las metodologías propuestas, por ejemplo, de la Casa de la

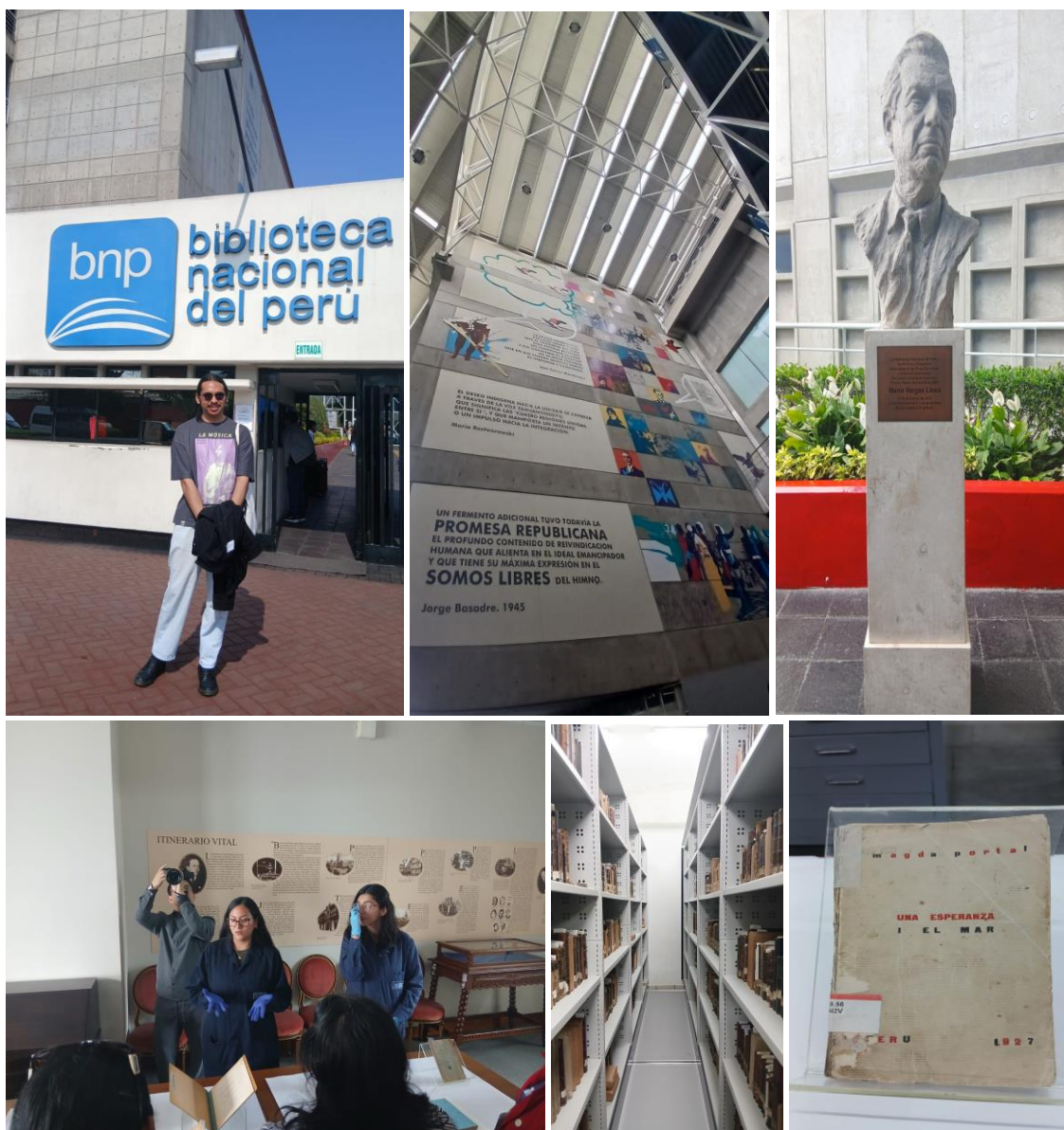
Literatura Peruana, al momento de seleccionar el acervo para trabajar con la comunidad a la que está dirigida el taller. Y además de esta parte, que es más técnica, también será de mucha importancia el reformularme, como bibliotecario, las preguntas acerca de lo que considero importante rescatar y su porqué; así también ser más crítico con las razones y motivaciones para los deseos de conservar y difundir a ciertas autoras y sus obras.

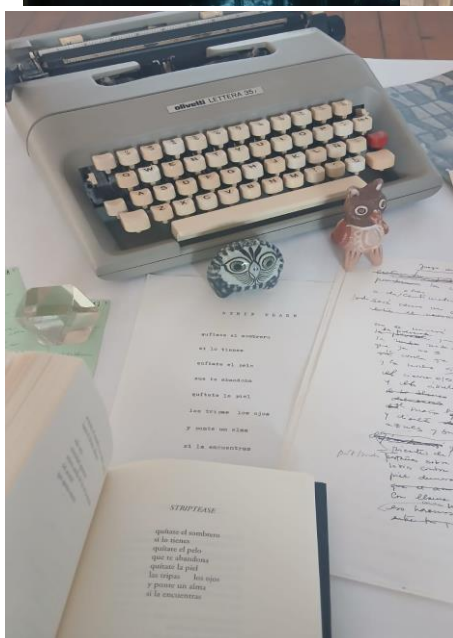
...

3. Impacto de la 7ª Pasantía Internacional en la biblioteca

La Biblioteca del Centro Cultural Benjamín Carrión La Mariscal y su comunidad se verán beneficiadas en tanto que gracias a los conocimientos adquiridos en la pasantía, los talleres sobre literatura escrita por mujeres en el Ecuador podrán tener una metodología más clara, nutrida de ideas que abran un debate más amplio en cuanto a lo político y lo literario. A parte de esto, el trabajo de mi persona, beneficiará a la biblioteca en lo que respecta al archivo, pues he aprendido criterios para articular esto con la difusión, que antes no tenía pensados. Asimismo, las experiencias relatadas por quienes fueron mis compañeras y compañeros durante este trayecto en Lima, me han sembrado en la cabeza nuevas ideas acerca de cómo mejorar los procesos de mediación lectora, especialmente. Algo que también considero fundamental en beneficio de la biblioteca, es que las pasantes se volvieron aliadas con quienes seguir generando intercambios de experiencias, propuestas, ideas, debates, preguntas.

4. Anexos











Otro material audiovisual en el siguiente link:

https://drive.google.com/drive/folders/18_nChMJvDY1ZtmeaT_im6V9uBv1LWDyP

5. *Observaciones*

En primer lugar, deseo aplaudir y agradecer el trabajo de IBERBIBLIOTECAS, por todo lo que implica diseñar estas pasantías. Su labor hizo que la estancia y lo aprendido se convierta en una experiencia que ocupa una suma importancia vital en mi ser.

Quiero agradecer y asimismo reconocer la calidad humana e intelectual del equipo de la Biblioteca Nacional del Perú que se encargó de todo lo desarrollado. No podría sino elogiar todo lo que hicieron por nosotros, desde planificar las actividades propias de la

pasantía, pasando por los increíbles lugares donde nos alimentaron, hasta las charlas que pudimos entablar para que nos sugieran cosas propias de su localidad o las conversaciones sobre literatura, también las risas, por supuesto.

Finalmente, agradezco a todas mis compañeras pasantes, por su escucha atenta, por cada una de las conversaciones dentro y fuera de las actividades de las que tanto aprendimos. Aprender de cada una, de sus miradas, de sus formas de entender los libros, de sus relatos en cuanto a su experiencia, fue crucial. Agradezco que la pasantía, más allá de lo intelectual, haya creado lazos, amistades, que llevaré en el corazón. Todas me hacen seguir creyendo que otros mundos son posibles. Espero que el futuro traiga las cosas más bellas para todas nosotras.